

**PÕLLUMAJANDUSMASINAD. OHUTUS. OSA 7:
TERAVILJAKOMBAINID, SÖÖDA- , PUUVILLA- JA
SUHKRUROOKORISTID**

**Agricultural machinery - Safety - Part 7: Combine
harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and
sugar cane harvester (ISO 4254-7:2017, Corrected
version 2019-03)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA**NATIONAL FOREWORD**

| | |
|---|--|
| See Eesti standard EVS-EN ISO 4254-7:2017 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 4254-7:2017 ingliskeelset teksti. | This Estonian standard EVS-EN ISO 4254-7:2017 consists of the English text of the European standard EN ISO 4254-7:2017. |
| Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas. | This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation. |
| Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 06.12.2017. | Date of Availability of the European standard is 06.12.2017. |
| Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest. | The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation. |

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 65.060.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Agricultural machinery - Safety - Part 7: Combine
harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar
cane harvesters (ISO 4254-7:2017, Corrected version
2019-03)**

Matériel agricole - Sécurité - Partie 7: Moissonneuses-
batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses de
fourrage, récolteuses de coton et récolteuses de cannes
à sucre (ISO 4254-7:2017, Version corrigée 2019-03)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 7: Mähdrescher,
Feldhäcksler, Baumwollerntemaschinen und
Zuckerrohrerntemaschinen (ISO 4254-7:2017)

This European Standard was approved by CEN on 21 September 2017.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 18 September 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 4254-7:2017) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2018 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 4254-7:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 4254-7:2017, Corrected version 2019-03 has been approved by CEN as EN ISO 4254-7:2017 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under Commission's standardization request M/396 mandate to CEN and CENELEC for standardisation in the field of machinery to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) amended by Directive 2009/127/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 amending Directive 2006/42/EC with regard to machinery for pesticide application (Text with EEA relevance) .

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC

| Essential requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN | Remarks/Notes |
|---|------------------------------------|--|
| <p><u>Within the limits of the scope, all relevant essential requirements are covered with the exception of essential requirement(s):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — for all machines: <ul style="list-style-type: none"> — 1.3.7, first paragraph — 1.3.8.1 — 1.4, with the exception of 1.4.1 first indent, all with regard to moving parts of power transmission — 1.5.11 — 1.6.1, only for cleaning of the grain tank — 1.7.3, first paragraph, first, second and sixth indent — 1.7.4.2 j) — 1.7.4.2 t) | All normative clauses. | Compliance with the second and third indents of Essential Requirement 1.2.1, with regard to safety integrity level, is not achieved. |

| | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — 1.7.4.2 u), fourth paragraph, second sentence. — additionally for self-propelled machines: <ul style="list-style-type: none"> — 1.1.8, only for vibration — 1.5.9 — 1.5.12 — 3.3.3 — 3.4.7, fifth, seventh and eighth paragraph | | |
|--|--|--|

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

| | |
|---|-------------|
| Foreword | vi |
| Introduction | viii |
| 1 Scope | 1 |
| 2 Normative references | 1 |
| 3 Terms and definitions | 2 |
| 4 Safety requirements and/or protective/risk reduction measures for all machines | 3 |
| 4.1 General | 3 |
| 4.2 Controls | 3 |
| 4.2.1 Location and identification of controls | 3 |
| 4.2.2 Control clearances | 4 |
| 4.2.3 Starting and stopping the engine | 4 |
| 4.3 Operator's work station | 4 |
| 4.3.1 Operator's seat | 4 |
| 4.3.2 Instructional seat | 4 |
| 4.3.3 Steering wheel | 5 |
| 4.3.4 Shearing and pinching points | 5 |
| 4.3.5 Boarding means | 6 |
| 4.3.6 Handrails and handholds | 6 |
| 4.3.7 Platforms | 6 |
| 4.3.8 Access to operator's seat | 7 |
| 4.3.9 Automatic header disengagement control | 7 |
| 4.3.10 Warnings | 7 |
| 4.3.11 Visibility — View to front and rear | 7 |
| 4.3.12 Cabins | 8 |
| 4.4 Other than operator's work station | 9 |
| 4.5 Folding elements | 9 |
| 4.6 Interchangeable and detachable harvesting devices | 10 |
| 4.7 Automatic guidance systems | 10 |
| 4.8 Hot surfaces | 10 |
| 4.9 Service and maintenance | 10 |
| 4.9.1 Manual operation of individual assemblies | 10 |
| 4.9.2 Electric — Battery | 10 |
| 4.9.3 Operating fluids | 11 |
| 4.9.4 Supports for service and maintenance of raised machine parts | 11 |
| 4.9.5 Tie-down and jacking points | 11 |
| 4.9.6 Greasing | 11 |
| 4.10 Fire hazard | 11 |
| 4.11 Overhead power lines | 12 |
| 4.12 Header drive | 12 |
| 4.13 Header/feeding elements drive reverser | 12 |
| 4.14 Header hold-up | 12 |
| 4.15 Noise | 12 |
| 4.16 Hydraulic components and fittings | 13 |
| 4.17 Electric equipment | 13 |
| 5 Additional requirements for combine harvesters | 13 |
| 5.1 General | 13 |
| 5.2 Cabin | 13 |
| 5.3 Cutting mechanism, feed augers, reel | 13 |
| 5.4 Grain tank and grain handling systems | 14 |
| 5.4.1 Grain tank design | 14 |
| 5.4.2 Access into the grain tank | 14 |
| 5.4.3 Distribution auger | 14 |

| | | |
|----------------|--|-----------|
| 5.4.4 | Filling auger | 15 |
| 5.4.5 | Discharge auger | 15 |
| 5.4.6 | Clean grain and returns handling systems | 16 |
| 5.5 | Maize harvesting attachment | 16 |
| 5.5.1 | Maize picker head | 16 |
| 5.5.2 | Mid-mounted choppers | 16 |
| 5.6 | Rear straw chopper, straw spreader and chaff spreader | 18 |
| 5.6.1 | General | 18 |
| 5.6.2 | Straw chopper with discharge chute | 19 |
| 5.6.3 | Straw chopper with driven spreader | 20 |
| 5.6.4 | Chaff spreader | 20 |
| 5.6.5 | Straw spreader | 20 |
| 5.7 | Stone trap | 21 |
| 5.8 | Storage of sickle bars | 21 |
| 6 | Additional requirements for forage harvesters | 21 |
| 6.1 | Operator's work station | 21 |
| 6.2 | Infeed mechanism | 21 |
| 6.3 | Cutterhead drive | 22 |
| 6.4 | Run-down of rotating functional elements in the crop flow system | 23 |
| 6.5 | Knife sharpening device | 23 |
| 7 | Additional requirements for cotton harvesters | 23 |
| 7.1 | Harvest mechanism, feed augers, reel | 23 |
| 7.1.1 | Cotton stripper and cotton picker | 23 |
| 7.1.2 | Cotton picker only | 24 |
| 7.2 | Basket (cotton stripper and cotton picker) | 24 |
| 7.2.1 | Lowering basket | 24 |
| 7.2.2 | Compactor auger | 24 |
| 7.2.3 | Basket safety signs | 24 |
| 7.2.4 | Basket handrail | 25 |
| 7.3 | Operating fluids | 25 |
| 8 | Additional requirements for sugar cane harvesters | 25 |
| 8.1 | General | 25 |
| 8.2 | Clearing of blockages or obstructions | 25 |
| 8.3 | Cabin | 25 |
| 8.4 | Service and maintenance | 25 |
| 8.5 | Base cutting system | 25 |
| 8.6 | Billet loading conveyor system | 26 |
| 9 | Verification of the safety requirements and/or protective/risk reduction measures (see Table 1) | 26 |
| 10 | Information for use | 28 |
| 10.1 | Operator's manual | 28 |
| 10.1.1 | General | 28 |
| 10.1.2 | All machines | 28 |
| 10.1.3 | Combine harvesters | 29 |
| 10.1.4 | Forage harvesters | 29 |
| 10.1.5 | Cotton harvesters | 29 |
| 10.1.6 | Sugar cane harvesters | 30 |
| 10.2 | Marking | 30 |
| 10.2.1 | General | 30 |
| 10.2.2 | Instructional signs | 30 |
| 10.2.3 | Safety signs | 30 |
| Annex A | (informative) List of significant hazards | 32 |
| Annex B | (normative) Identification of hand controls by colour coding | 41 |
| Annex C | (normative) Noise measurement | 43 |

| | |
|---------------------------|-----------|
| Bibliography | 45 |
|---------------------------|-----------|

This document is a preview generated by EVS

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 4254-7:2008), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- additions to the Scope and of requirements for sugar cane harvesters;
- replacement of the reference to ISO 4254-1:2008 by ISO 4254-1:2013;
- addition of references to ISO 3776-3 and ISO 10975;
- deletion of the references to ISO 12100-1:2003 and ISO 12100-2:2003 and replacement with ISO 12100:2010;
- list of significant hazards (Clause 4) as new informative [Annex A](#);
- in [Clause 4](#), for all machines, replacement of requirements by reference to ISO 4254-1:2013 for the following:
 - operator's seat and addition of a references to ISO 3776-3;
 - handrails and handholds with a modification;
 - operator platform;
 - other boarding means;

- supports for service and maintenance;
- modification of the requirements for the following:
 - visibility — view to front and rear;
 - disconnection of the battery;
 - greasing;
 - boarding means;
- addition of requirements for the following:
 - forward and rearward facing work lights;
 - cleaning the machine;
 - header hold-up;
- instructional seat: deletion of the requirement that anchorage points for a restraint system have to be provided and addition for a requirement that a restraint system has to be provided in the event of a rollover;
- replacement of the requirements for automatic guidance systems by a reference to ISO 10975;
- in [Clause 5](#), for combine harvesters:
 - clean grain and returns handling systems: addition of information for explanation for better understanding of the requirements;
 - straw choppers: addition of requirement for replacing blades;
- in [Clause 6](#), for forage harvesters:
 - modification of the requirements for run-down of rotating functional elements in the crop flow system.

A list of all parts in the ISO 4254 series can be found on the ISO website.

This corrected version of ISO 4254-7:2017 incorporates the following corrections:

- [Figure 2](#) has been replaced to show the correct dimensions.

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in the case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery and systems concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the Scope of this document. These hazards are specific to combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled ride-on, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in ISO 4254-1.